



均富金融服務有限公司
Granville Financial Services Company Limited

Third-Party Authorization to Trade
第三者操作授權書

Account No. 戶口號碼 : _____ Date 日期 : _____

Client Name 客戶名稱 : _____ A.E. Code 客戶主任代號 : _____

I hereby constitute and appoint _____ as my agent and attorney-in-fact to buy, sell (including short sales) and to trade in any and all kinds of securities including, but not limited to, shares, stocks warrants, options, bonds, debentures, notes, bills of exchange, certificates and commercial paper of any description whatsoever and wherever issued, dealt in or located, or otherwise, in accordance with the practices and procedures of Granville Financial Services Company Limited for my account and risk and in my name.

本人在此構成,並任命 _____ 為我的代理人 and 法定委託人進行購買, 出售貨(包括賣空)及買賣任何及各類證券, 票據, 匯票, 證書及商業票據, 或其他, 全按照以本人的名字在均富金融服務有限公司開設的帳戶和風險慣例和程序處理。

In all such transactions, _____ is authorized to act for me and on my behalf in the same manner and with the same force and effect as I might or could do with respect to such transactions, as well as with respect to all other things necessary or incidental to the furtherance or conduct of such transactions made for my account.

在所有這些交易中, _____ 被授權代表本人及以本人的帳戶以本人同樣可以做這種交易方面的方式, 以同樣的效力及效果, 以及與所有其他方面的事情需要或附帶促進或進行有關交易。

This authorization and indemnity is in addition to (any in no way limits or restricts) my rights which Granville Financial Services Company Limited may have under any other agreement or agreement between me and Granville Financial Services Company Limited.

此授權和保證是附加任何權力(任何以任何方式限制或制約)在本人與均富金融服務有限公司之任何其他協議或協定內。

This authorization and indemnity will remain in full force, unless sooner revoked, and such revocation shall be in writing signed by me and addressed and delivered to the office of Granville Financial Services Company Limited with which I regularly communicate and shall be effective when received by such office, but such revocation shall not affect any liability in any way resulting from transactions initiated prior to such revocation. This authorization and indemnity shall ensure to the benefit of Granville Financial Services Company Limited, its successors, by merger, consolidation or otherwise, and assigns.

此授權和保證將繼續全面生效, 除非提前撤銷, 該撤銷應以書面形式由本人簽署並與本人以往一般慣常及具有有效的方式傳送至均富金融服務有限公司的辦公室, 但這種撤銷不得影響以任何方式導致交易撤銷之前的任何責任。此授權和賠償應確保均富金融服務有限公司的益處, 其繼任者, 通過兼併, 合併或其他方式, 及受讓人。

For the avoidance of doubt, I hereby admit and acknowledge that my said agent and attorney-in-fact has never held himself/herself out of me as an investment expert in Securities of any kind and I further admit and acknowledge that the associated risks in such appointment has been clearly and distinctively explained to me by agent and attorney-in-fact.

為避免疑問, 本人在此承認, 承認本人所指的代理人 and 法定委託人, 從來沒有向我展示他/她是一個任何種類證券的投資專家, 本人進一步承認這些任命是由本人的代理人 and 法定委託人已清晰明確地向本人解釋並承認相關的風險。

GROUP 組別 : A / B (if applicable 如適用)	Name of Authorized Person(s) 代理人名稱	HKID / Passport Number 香港身份證 / 護照號碼	Specimen Signature 簽名樣本

SIGNING INSTRUCTION 簽名指示

- Signed by any one of the authorized persons singly in Group A/B* (if applicable)
需由 A/B*組(如適用)任何一位代理人簽署
- Signed by any _____ of the authorized persons jointly in Group A/B* (if applicable)
需由 A/B*組(如適用)任何 _____ 位代理人共同簽署
- Other Signing Instruction(s)
其他簽名指示 _____

For individual client, please attach a copy of the agent's HKID/Passport (個人客戶, 請附上代理人之香港身份證/護照副本)

For corporate client, please attach a Board Minutes & copy of the agent's HKID/Passport (公司客戶, 請附上公司決議案及代理人之香港身份證/護照副本)

** 中文譯本只供參考, 一切內容以英文為準 **

Authorized Signature(s) 簽署式樣

(If a company please use company chop and signature of authorized person(s))

(如公司客戶請蓋上公司印章及代理人簽署)

For Office Use 公司專用 (ref. no.: _____)

AE's Signature 經紀簽署 : _____ Received on 收取日期 : _____

Signature Verified 核實簽署 : _____ Approved 審核 : _____

Input by & Date 輸入及日子 : _____ Authorized 批核 : _____